



Scuola secondaria di secondo grado

Il curriculum plurilingue per il **Sudtirolo**

Indice

Ambito di competenza 1

**Conoscenze sul plurilinguismo
(savoir)**

1

Ambito di competenza 2

**Dimestichezza col plurilinguismo
(savoir faire)**

2

Ambito di competenza 3

**Strategie di apprendimento linguistico
e di transfer (savoir apprendre)**

3

Ambito di competenza 4

**Percezione e gestione della diversità
linguistica (savoir être)**

4

Ambito di competenza 1

Conoscenze sul plurilinguismo (savoir)

1° Biennio: Gli/Le apprendenti del primo biennio della scuola secondaria di secondo grado ...

- » sanno che esiste una varietà di situazioni di plurilinguismo a seconda dei paesi/delle regioni (numero e status delle lingue, atteggiamenti nei confronti delle lingue).
- » sanno che le situazioni sociolinguistiche possono essere complesse.
- » sanno che interagendo con altre culture si possono manifestare malintesi e che questi possono far parte di un processo di apprendimento.
- » sanno che la diversità delle culture non significa superiorità/inferiorità di una cultura rispetto alle altre.
- » sanno che ci sono differenze di funzionamento tra lingua scritta e lingua orale.
- » sanno che ogni lingua ha un proprio sistema fonetico/fonologico.
- » sanno che le categorie grammaticali utilizzate per descrivere il funzionamento di una lingua/delle proprie lingue/della lingua di scolarizzazione non ricorrono necessariamente in altre lingue.
- » sanno che ci si può basare sulle somiglianze (strutturali/discorsive/pragmatiche) tra le lingue per apprenderne altre.

Triennio: Gli/Le apprendenti del triennio della scuola secondaria di secondo grado ...

- » sanno che ogni lingua ha la sua maniera specifica di percepire/di organizzare la realtà.
- » sanno che gli appartenenti di tutte le culture definiscono regole/norme/valori specifici concernenti le pratiche sociali/i comportamenti.
- » sanno che diverse culture determinano/organizzano, almeno in parte, la percezione/la visione del mondo/i modi di pensare delle persone.
- » sanno che una cultura è sempre complessa e a sua volta composta da sottoculture (più o meno) diverse e conflittuali/convergenti.
- » sanno che culture e identità influiscono sulle interazioni comunicative.
- » sanno che l'identità si costruisce a vari livelli: quello sociale, quello nazionale, quello sovranazionale ecc.
- » sanno che la propria identità è costruita/definita anche attraverso l'apprendimento di lingue.

In uscita dalla scuola secondaria di secondo grado gli/le apprendenti saranno in grado di ...

- ... riconoscere e sfruttare similitudini e differenze di sistemi linguistici.*
- ... percepire modelli di mondo alla base di varie lingue.*
- ... applicare il sapere sulla società e la cultura di varie comunità linguistiche.*

Ambito di competenza 2

Dimestichezza col plurilinguismo (savoir faire)

1° Biennio: Gli/Le apprendenti del primo biennio della scuola secondaria di secondo grado ...

- » sanno basarsi sull'osservazione di diverse lingue/culture per formulare ipotesi volte ad un'analisi di fenomeni in una particolare lingua/cultura.
- » sanno paragonare le lingue in riferimento alla loro fonetica, grafia, grammatica, sintassi e alle loro funzioni grammaticali.
- » sanno comunicare tenendo conto delle differenze sociolinguistiche/socioculturali.
- » sanno variare/alternare le lingue/i codici/i modi di comunicazione.
- » sanno comunicare in gruppi bi/plurilingui tenendo conto del repertorio dei propri interlocutori.
- » sanno identificare le strategie di lettura, di ascolto e di ascolto & visione nella loro prima lingua e adottarle in altre lingue.
- » sanno presentare in una lingua un commento/resoconto a partire da un insieme plurilingue di documenti.
- » sanno fungere da mediatori/mediatrici tra lingue e culture.

Triennio: Gli/Le apprendenti del triennio della scuola secondaria di secondo grado ...

- » sanno presentare in una lingua un commento/resoconto a partire da un insieme plurilingue di documenti.
- » sanno produrre un testo alternando i registri/le varietà/le lingue in modo funzionale.
- » sanno gestire e risolvere malintesi e situazioni di conflitto che possono instaurarsi tra interlocutori di lingue e culture diverse.
- » sanno variare/alternare le lingue/i codici/i modi di comunicazione.
- » sanno fungere da mediatori/mediatrici tra lingue e culture.
- » sanno effettuare transfer interlinguistici da lingue conosciute a una lingua non familiare.

In uscita dalla scuola secondaria di secondo grado gli/le apprendenti saranno in grado di ...

... agire consapevolmente in una situazione o in un contesto plurilingue.

... portare in relazione diverse culture e comunicare in modo proficuo in un contesto plurilingue a seconda della situazione.

... mediare linguisticamente e fra diverse culture.

... passare da una lingua a un'altra (code switching).

Ambito di competenza 3

Strategie di apprendimento linguistico e di transfer (savoir apprendre)

1° Biennio: Gli/Le apprendenti del primo biennio della scuola secondaria di secondo grado ...

- » sanno identificare e utilizzare in modo sistematico le somiglianze e le differenze nelle lingue più o meno conosciute.
- » sanno trarre profitto sia da precedenti esperienze e competenze sia da acquisizioni pregresse relative alle lingue e alle culture per l'apprendimento di una nuova lingua.
- » sanno applicare consapevolmente strategie di apprendimento a più lingue.
- » sanno stabilire regolarità (fonetiche, grafemiche, prosodiche ecc.) in una lingua non familiare ed effettuare transfer ad altre lingue.

Triennio: Gli/Le apprendenti del triennio della scuola secondaria di secondo grado ...

- » sanno trarre profitto sia da precedenti esperienze e competenze sia da acquisizioni pregresse relative alle lingue e alle culture per l'apprendimento di una nuova lingua.
- » sanno applicare consapevolmente strategie di apprendimento a più lingue.
- » sanno trarre profitto dai transfer effettuati da lingue sconosciute ad altre lingue.

In uscita dalla scuola secondaria di secondo grado gli/le apprendenti saranno in grado di ...

... usufruire al meglio delle proprie conoscenze linguistiche per l'apprendimento di altre lingue.

Ambito di competenza 4

Percezione e gestione della diversità linguistica (savoir être)

1° Biennio: Gli/Le apprendenti del primo biennio della scuola secondaria di secondo grado ...

- » accettano l'ampiezza e la complessità delle differenze linguistiche/culturali (e, di conseguenza, il fatto che non si può afferrare tutto).
- » sono sensibili al plurilinguismo e pluriculturalismo sia nel loro contesto sociale sia in un contest più vasto.
- » accettano che esistano altri modi di interpretazione della realtà/altri sistemi di valori (stereotipi e impliciti linguistici, significato dei comportamenti ecc.).
- » hanno fiducia nelle proprie capacità di analisi e osservazione quando hanno a che fare con lingue poco o niente affatto conosciute.
- » sono disposti/disposte a superare pregiudizi verso la propria e verso altre culture.
- » accettano senza pregiudizi il modo di parlare bi/plurilingue ricorrendo a due (o più) lingue usate alternativamente, principalmente tra interlocutori che condividono un repertorio plurilingue più o meno simile.
- » sono pronti/pronte a cogliere le opportunità di apertura/arricchimento culturale che il contatto con altre lingue/culture può provocare.
- » hanno stima per tutte le lingue e tutte le culture presenti in una classe/scuola e in un contesto più vasto.
- » ritengono che un'identità plurilingue sia una carta vincente, indipendentemente dal contesto scolastico.

***In uscita dalla scuola
secondaria di secondo
grado gli/le apprendenti
saranno in grado di ...***

- ... riconoscere e sfruttare
il proprio campo
d'azione plurilingue.*
- ... confrontarsi con altre
lingue e culture senza
preclusioni e con
interesse.*
- ... usare la propria
consapevolezza
interculturale avendola
esaminata con criticità.*

Ambito di competenza 4

Percezione e gestione della diversità linguistica (savoir être)

Triennio: Gli/Le apprendenti del triennio della scuola secondaria di secondo grado ...

- » sono disposti/disposte ad assumere un atteggiamento di distanza dalla propria lingua/cultura per osservarle dall'esterno.
- » accettano che esistano altri modi di interpretazione della realtà/altri sistemi di valori (stereotipi e impliciti linguistici, significato dei comportamenti ecc.).
- » sono disposti/disposte a ricorrere a due (o più) lingue usate alternativamente, principalmente tra interlocutori che condividono un repertorio plurilingue più o meno simile.
- » sono disposti/disposte a impegnarsi nella comunicazione (verbale/non verbale) plurale seguendo le convenzioni e le consuetudini adeguate al contesto.
- » affrontano la sfida della diversità linguistica/culturale (con la consapevolezza di andare oltre la semplice tolleranza, verso livelli più profondi di comprensione e di rispetto, verso l'accettazione).
- » sono pronti/pronte a cogliere le opportunità di apertura/arricchimento culturale che il contatto con altre lingue/culture può provocare.
- » hanno stima per tutte le lingue e culture.
- » ritengono che un'identità plurilingue sia una carta vincente, indipendentemente dal contesto scolastico.
- » mettono in discussione i propri atteggiamenti nei confronti del plurilinguismo e dei diversi sistemi di valori.

***In uscita dalla scuola
secondaria di secondo
grado gli/le apprendenti
saranno in grado di ...***

- ... riconoscere e sfruttare
il proprio campo
d'azione plurilingue.*
- ... confrontarsi con altre
lingue e culture senza
preclusioni e con
interesse.*
- ... usare la propria
consapevolezza
interculturale avendola
esaminata con criticità.*